



Carolina Cavalcanti Figueiredo

Professional Translator, Proofreader, Bilingual Content Writer

Graduated in Law From Centro Universitário Serra dos Órgãos (2007) and registered in OAB/RJ with the number 158723. I have specialization in the School of Magistracy Judiciary of the State of Rio de Janeiro (EMERJ). More than seven years of experience working as a professional translator, proofreader and bilingual content writer in the areas of: Law, consumer law, tax law, subtitles, gaming translation and sports. I have fluency in English, certified by TOEFL (97 points/2011). I have large experience with translation and I work with that on a daily basis, specially with subtitles and contracts and user manuals translations. Some of my previous clients: Netflix, Amazon, Warner, DramaFever, NBC, Heineken, among others. I also have large experience with content writing.



c.figueiredo03@gmail.com



+5521981450540



Av.Oliveira Botelho, 365, apt
507, Alto, Teresópolis, Brazil

SKILLS

Professional Translator

Professional
Proofreader

Bilingual Content Writer

Subtitler

LQA

LANGUAGES

English



Portuguese



INTERESTS

Reading

Games

TV shows

Movies

Sports

Music

WORK EXPERIENCE

ORGANIZATIONS

L.A. Translation (08/2018 – Present)

Translator

Absolute Translations (08/2018 – Present)

Translator

Betaplan Translation (08/2018 – Present)

Translator

Translatic Translations LLC (08/2018 – Present)

Translator

S&H Entertainment Localization (07/2018 – Present)

Gaming translation

EveryMundo (07/2018 – Present)

Translator

TransPerfect Global Inc (05/2018 – Present)

Translator and subtitler

Crimson Interactive Inc. (04/2018 – Present)

Freelance Linguist

Latitude Prime (04/2018 – Present)

Translator

Localize Direct AB (02/2018 – Present)

Translation, Proofreading and LQA for games

QwertyWorks (01/2018 – Present)

Linguist

Day Translations (01/2018 – Present)

Translator and subtitler

Bilingual LS (01/2018 – Present)

Translator

Sferastudios (2017 – Present)

Translation of subtitles from English to Portuguese for Netflix, Amazon, Warner, NBC and others

Point.360 (Sferalabs) (2017 – Present)

Translation of subtitles from English to Portuguese for Netflix, Amazon, Warner, NBC and others

ITDrift (2016 – Present)

Content (blog) writer for relationship website

PornDoe (2016 – Present)

Content writer of videos

ImmiTranslate (02/2018 – 02/2018)

Translator

DramaFever (2014 – 2017)

Subtitle translator: English to Portuguese

Babelsbook (2017)

English to Portuguese Video Captioning

Fitness24 (2015 – 2017)

Content writer for fitness blog

BioAnalyt GmbH (2016)

Translation of technical instructions of medical devices

Epic Translations (2016)

Rotometrics website and manuals translations

Transferendi bv (2016)

Translation from English to Portuguese of manuals for Heineken, Oven, newsa.com, VR Real Feel Racing and

Youspeakit (2016)

Transcription from Portuguese to English of video interviews

ENAGO (2012 – 2015)

Content writer of articles about academical writing

DAG Holdings (2014)

Translation of Mozambique Oil Law from Portuguese to English

AlignSoft LLC (2013 – 2014)

Translator from English to Portuguese

Google Inc. (2012 – 2014)

Data entry contributor

PIXELSOUP (2013)

Translation of teaching software into Portuguese

White Sands Administrative - WSA (2013)

Audio transcript in English

WIKIHOW (2012 – 2013)

Translator from English to Portuguese

The Monk (2013)

Content writer for a wedding blog

CERTIFICATES

TOEFL (2011)

97 points

EDUCATION

Graduation in Law

Centro Universitário Serra dos Órgãos, UNIFESO

2003 – 2007

Thesis

- O presente de Epimeteu: o debate (bio)ético e jurídico sobre as pesquisas com células tronco – ou a (re)abertura da Caixa de Pandora

Specialization interrupted in the Specialization Course in the Judiciary career (EMERJ)

Escola de Magistratura do Estado do Rio de Janeiro

2010 – 2011

Courses

- Escola de Magistratura do Estado do Rio de Janeiro

Technical level vocational education

Centro de Tecnologias Alternativas Populares, CETAP

2012

Courses

- Secretarial course

ACHIEVEMENTS

Papers published in annals of events (2012)

FIGUEIREDO, M. A. D.; LIMA, G. B.; FARIAS FILHO, J. R.; HERKENHOFF, D. A.; FIGUEIREDO, C. C.; FIGUEIREDO, L. C. *Desirable criteria for evaluation of the maturity of business process management: a qualitative evaluation of a company of oil and gas exploration and production In: XVIII International Conference on Industrial Engineering and Operations Management, 2012, Guimarães. XVIII International Conference on Industrial Engineering and Operations Management. , 2012.*

Papers published in annals of events (2012)

FIGUEIREDO, M. A. D.; LIMA, G. B.; FARIAS FILHO, J. R.; HERKENHOFF, D. A.; FIGUEIREDO, C. C.; FIGUEIREDO, L. C. *Evaluation of the business process management practices; an application in the company of oil and gas exploration and production In: 6th International Conference on Industrial Engineering and Industrial Management, 2012, Vigo. 6th International Conference on Industrial Engineering and Industrial Management. , 2012.*